

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de hulpverlening aan de jeugd behoort;  
Gelet op de door de Executieve na de beraadslaging van 29 juni 1992 genomen beslissing,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 12 van het besluit van de Executieve van 19 juli 1991 betreffende de erkenning van de adoptie-instellingen wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

§ 5. De Commissie brengt haar advies uit over de erkenning van de adoptie-instellingen, op grond van een administratief verslag, dat bestaat uit :

1° Het juridisch verslag dat moet uitmaken of elke instelling rechtens beantwoordt aan de letter en aan de geest van de regeling inzake erkenning van de adoptie-instellingen.

2° Het inspectieverslag dat bepaalt of elke instelling feitelijk beantwoordt aan de letter en aan de geest van de in 1° hierboven vermelde regeling.

Dit verslag bevat een advies over de beroepsvaardigheid van de pluridisciplinaire ploeg van elke instelling en over de kwaliteit van de voorlichting van de kandidaat-adoptanten alsook over hun voorbereiding en begeleiding.

Bij dat verslag worden de klachten of inlichtingen gevoegd die de Erkenningscommissie in staat zouden stellen de adoptie-instelling beter te kennen.

De klachten worden onderzocht en de inlichtingen nagegaan door de inspectiedienst van de administratie.

§ 6 . Er wordt jaarlijks, tijdens de maand maart, aan de Commissie een inspectieverslag overgezonden dat de in § 5 vermelde gegevens zo nodig aanpast.

§ 7 . Overeenkomstig artikel 46 § 1, 14° van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, wijst de afgevaardigde van de minister een ambtenaar van de dienst Wetgeving - Studies en adopties van de Administratie , als deskundige van de Commissie aan;

hij zetelt in de Commissie wannéér die de erkenning van een adoptie-instelling behandelt.

De Commissie kan die ambtenaar vragen om een mondelinge samenvatting van de in de § § 5 en 6 vermelde verslagen voor te stellen.

**Art. 2.** Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

§ 4. In afwijking van § 1, kunnen de adoptie-instellingen die hun aanvraag tot erkenning binnen de termijn en met naleving van de vormen, zoals bedoeld in § 2, hebben ingediend, hun activiteiten tot 15 oktober 1992 blijven uitoefenen.

§ 5. Artikel 61 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, dat in werking trad bij artikel 2 van het besluit van de Executieve van 19 juli 1991 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd in verband met de erkenning van de adoptie-instellingen, wordt ten aanzien van de in § 4 bedoelde instellingen tot 15 oktober 1992 geschorst.

**Art.3.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1992.

**Art.4.** De Minister tot wiens bevoegdheid de hulpverlening aan de jeugd behoort is belast met de toepassing van dit besluit.

Brussel, 29 juni 1992.

Voor de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister tot wiens bevoegdheid de Hulpverlening aan de Jeugd behoort,

M. LEBRUN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 2185

[C — 27353]

**18 JUIN 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon fixant le taux de la contribution à l'alimentation du Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine pour les années 1992 et 1993**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 11 octobre 1985 organisant la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 octobre 1987 relatif aux missions, à l'organisation, au financement et à la gestion du Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine, notamment l'article 18;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'année 1992, le taux de la contribution à l'alimentation du Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine est fixé à F 0,35 par mètre cube d'eau prélevée en 1991. La contribution relative à l'année 1992 n'est exigible qu'à concurrence de trois douzièmes du montant annuel.

**Art. 2.** Pour l'année 1993, le taux de la contribution à l'alimentation du Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine est fixé à F 0,35 par mètre cube d'eau prélevée en 1992.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1992.

**Art. 4.** Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juin 1992.

Le Président de l'Exécutif,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAELS

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 2185

[C — 27353]

**18. JUNI 1992.** — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung des Abgabesatzes für die Jahre 1992 und 1993 zur Finanzierung des Wallonischen Vorschuffonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden

Aufgrund des Dekrets vom 11. Oktober 1985 zur Regelung der Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. Oktober 1987 über die Aufgaben, die Organisation, die Finanzmittel und die Verwaltung des Wallonischen Vorschuffonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden, insbesondere des Artikels 18;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers beauftragt mit der Umwelt, den Naturschätzen und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Für das Jahr 1992 wird der Abgabesatz zur Finanzierung des Wallonischen Vorschuffonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden zu F 0,35 pro im 1991 entnommenen Kubikmeter Wasser festgelegt. Die Abgabe für das Jahr 1992 wird nur bis zu einer Höhe von den drei zwölften des Jahresbetrags fällig.

**Art. 2.** Für das Jahr 1993 wird der Abgabesatz zur Finanzierung des Wallonischen Vorschuffonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden zu F 0,35 pro im 1992 entnommenen Kubikmeter Wasser festgelegt.

**Art. 3.** Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Oktober 1992 in Kraft.

**Art. 4.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juni 1992

Der Vorsitzende der Exekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 — 2185

[C — 27353]

**18 JUNI 1992.** — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot vaststelling, voor 1992 en 1993, van de bijdrage tot stijving van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 11 oktober 1985 betreffende het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 oktober 1987 betreffende de opdrachten, de organisatie, de financiering en het beheer van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op de toestemming van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor 1992 is de bijdrage tot stijving van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater vastgelegd op F 0,35 per in 1991 opgevangen kubieke meter water. De bijdrage voor 1992 is slechts ten belope van drie twaalfde van het jaarlijkse bedrag vorderbaar.

**Art. 2.** Voor 1993 is de bijdrage tot stijging van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater vastgelegd op F 0,35 per in 1992 opgevangen kubieke meter water.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1992.

**Art. 4.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Water behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juni 1992.

De Voorzitter van de Executieve,  
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

F. 92 — 2186

[C — 27354]

**9 JUILLET 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant exécution de mesures temporaires en vue de l'octroi d'une prime supplémentaire à l'installation aux agriculteurs en relation avec les aides du FIA et la spéculation bovine**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juin 1989;

Vu le règlement (CEE) 2320/91 du Conseil du 15 juillet 1991 concernant l'amélioration de l'efficacité des structures de l'agriculture, notamment l'article 10;

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, modifiée par les lois des 29 juin 1971, 20 juillet 1973, 15 mars 1978, 10 mars 1977, 31 juillet 1981, 3 août 1981, 10 juillet 1986 et 15 février 1990;

Vu l'arrêté royal du 3 mars 1986 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, modifié par les arrêtés royaux des 12 mars 1987, 7 avril 1988 et 20 juin 1988, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1986 relatif à l'octroi aux agriculteurs et horticulteurs d'une prime complémentaire de première installation en agriculture et en horticulture, modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 21 mai 1987 et 1er décembre 1988;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1991 instituant une prime additionnelle aux agriculteurs et horticulteurs qui ont bénéficié d'une prime complémentaire de première installation en agriculture et horticulture, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 avril 1992;

Vu l'accord du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980 et les lois du 16 juin et du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures en faveur de l'installation des jeunes agriculteurs, résultant d'une situation conjoncturelle très défavorable liée notamment à la diminution des prix agricoles et au renchérissement du loyer de l'argent;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

**Article 1er.** Dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre de la Région wallonne qui a l'Agriculture dans ses attributions peut octroyer une prime supplémentaire à l'installation aux agriculteurs qui ont introduit auprès du Ministère de l'Agriculture, durant la période du 1er janvier 1986 au 31 décembre 1990, une demande de bénéfice de l'application des articles 15 et 16 de l'arrêté royal du 3 mars 1986 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, ou des articles 15 et 16 de l'arrêté royal du 25 octobre 1990 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, pour autant que cette demande fasse l'objet d'une décision favorable.

**Art. 2.** La prime mentionnée à l'article 1er est fixée à F 170 000, si l'intéressé fournit les preuves qu'il a introduit auprès du Ministère national de l'Agriculture entre le 1er janvier 1986 et le 31 décembre 1990 une demande d'aide à l'investissement et à l'installation en agriculture, telle que définie à l'article 1er, et que cette demande fait l'objet d'une décision favorable (au titre du régime 7, tel que défini par les services du FIA).

Toutefois, la prime pourra être majorée si l'agriculteur pratique la spéculation bovine.

Est considéré comme pratiquant la spéculation bovine, l'agriculteur qui peut faire la preuve qu'il a obtenu, au cours de la période visée à l'article 1er, une ou plusieurs primes à la vache allaitante ou aux bovins mâles.

Le document attestant le versement de cette prime vache allaitante ou bovins mâles doit être transmis avec le formulaire de demande.

Le montant de la majoration sera fixé forfaitairement à F 50 000.

**Art. 3.** Toutefois, si le demandeur a bénéficié de la prime additionnelle octroyée en application de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1991 instituant une prime additionnelle aux agriculteurs et horticulteurs qui ont bénéficié d'une prime complémentaire de première installation en agriculture et en horticulture, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 avril 1992, le montant de celle-ci sera déduit de la prime visée à l'article 2.

**Art. 4. § 1er.** La demande de prime doit être adressée au Ministère de la Région wallonne, au moyen du formulaire délivré par la direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne, Direction de l'Agriculture, au plus tard le 15 octobre 1992.